

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 48 (2001)

**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**DV SZSV**

- 4 Gelungene Delegiertenversammlung des SZSV in Colombier

**SZSV**

- 8 Ulrich Bucher – ein kritischer Vollblutzivilschützer  
9 Beatrice Magnin-Riedi, Chefin RKD

**KANTONE**

- 10 Generalversammlung des Aargauischen Zivilschutzverbandes  
11 Mitgliederversammlung des Basellandschaftlichen Zivilschutzverbandes  
12 Szenarien für einen Solothurner Zivilschutz  
13 Verbände in Bewegung  
14 Hochwasser in Lyss

**SICHERHEIT**

- 15 18 Monate im Dienst der schweizerischen Korea-Mission  
18 Internationales Symposium in Luzern  
18 Schweizer Militärbeobachter

**BZS INFO**

- 19 Zivilschutzeinsatz bei Seuchen  
19 Auf die Sirenen ist Verlass

**ERDBEBEN**

- 20 Vorsorge ist besser als Wiederaufbau

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 23 Psychologische Nothilfe

**FORUM****VARIA****AUS DEM BUNDESHAUS****AUSBILDUNG**

4

**DELEGIERTEN-VERSAMMLUNG**

Der Zentralpräsident des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, Willy Loretan, trat nach fünf Jahren an der Spitze des Verbandes zurück.

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 30 Révision de l'Inventaire suisse des biens culturels

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 32 Soutien psychologique d'urgence

**VOIX SUISSE ROMANDE**

- 33 Edito romand

**AD USPC**

- 34 47<sup>e</sup> Assemblée de l'USPC à Colombier

**CANTONS**

- 38 9<sup>e</sup> rapport de l'OPC de la Commune de Lausanne  
39 Travail de base précieux des sections de l'USPC

**AD USPC**

- 40 Grande successo dell'assemblea dei delegati dell'USPC a Colombier

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 42 Revisione dell'Inventario PBC

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 43 Primo soccorso psicologico

**INFO UFPC**

- 44 Intervento della PCi in caso di epizootie  
44 Ci si può fidare delle sirene



30

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

En février 2000, le Conseil fédéral a invité les cantons à entreprendre la révision de leurs propres listes en vue d'établir la troisième mise à jour de l'Inventaire suisse des biens culturels, à paraître en 2005.

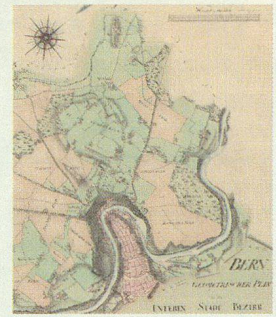


BILD: VERMESSUNGSAMT STADT BERN

Johann Rudolf Müller (1746–1819):

Stadtplan von Bern, 1799

Plan de la ville de Berne, 1799

Pianta della città di Berna, 1799

**IMPRESSUM**

48. Jahrgang / 48<sup>e</sup> année / 48<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*  
Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commissione de rédaction / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger,  
Eduard Reinmann

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident / Président central /  
Presidente centrale: Dr. Willy Loretan

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Petra Mosimann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement / Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
CHF 40.– (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato* CHF 7.–

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

